



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

2013/0072(COD)

8.11.2013

MNENJE

Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov

za Odbor za promet in turizem

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 261/2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter Uredbe (ES) št. 2027/97 o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage
(COM(2013)0130 – C7-0066/2013 – 2013/0072(COD))

Pripravljaec mnenja: Hans-Peter Mayer

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Glede na vse večje število primerov pred Sodiščem Evropske unije zaradi pravnih nejasnosti, zlasti v zvezi z Uredbo (ES) št. 261/2004, se zdi prenova nujna. Pri tem bi bilo treba zagotoviti primerno ravnovesje med interesi letalskih potnikov in letalskih prevoznikov. Cilj prenove pa naj bi bil tudi letalske prevoznike spodbuditi k razmisleku o izboljšanju svojih storitev in splošnega pristopa.

Zlasti zaradi poenostavitve postopkov za evropske potrošnice in potrošnike, ki potujejo z letali, ni dovolj le pojasnitev posameznih delov zakonodaje, temveč bi bilo treba besedilo tudi poenostaviti, tako da bo bolj razumljivo.

Uredba (ES) št. 261/2004:

Pravice in njihovo razvrščanje:

Ena osrednjih točk v zvezi z Uredbo (ES) št. 261/2004 je vprašanje, ob katerih zamudah nastanejo pravice in kako se jih razvršča. Pri tem se je pripravljavec mnenja oprl na sodno prakso Sodišča Evropske unije. Poleg tega zaradi preglednosti predlaga razvrstitev v zgolj dve kategoriji, ki bi bili razmejeni z razdaljo 3500 km. Prvi razred z razdaljo do 3500 km in z leti znotraj EU izrecno zajema tudi čezmorska ozemlja EU. V tej kategoriji bi morala biti zgornja meja odškodnine za najmanj triurno zamudo 250 EUR na let. Drugi razred zajema lete z razdaljo nad 3500 km. Za te lete je predvidena zgornja meja 600 EUR odškodnine za najmanj peturno zamudo.

Da bi primerno upoštevali gospodarski položaj nizkocenovnih letalskih prevoznikov, bi morala obstajati možnost, da se odškodnina omeji na ceno vozovnice, vendar je pri tem treba vštetiti celotno ceno vozovnice vključno z odhodnim in povratnim letom in vsemi dodatnimi stroški, zlasti za prtljago, dodano k rezervaciji. Navedena zneska 250 EUR in 600 EUR bi morala torej veljati kot zgornji meji. Tako naj bi se preprečila nesorazmernost.

Pravica do odškodnine bi morala pavšalno pokriti nastalo škodo. Pripravljavec mnenja zato predlaga, naj se pojasni drugi stavek člena 12(1), da se navede, da pravica do odškodnine ne more biti razveljavljena z nadaljnjimi odškodninskimi zahtevki. Potreba po tej pojasnitvi izhaja iz zadeve X ZR111/12, ki je še v postopku pred Sodiščem Evropske unije.

Druga osrednja točka je politika neizkoriščene vozovnice. Zavrnitev vkrcanja potniku na povratni let ali nadaljnji povezovalni let z obrazložitvijo, da ni izkoristil vozovnice za let v namembni kraj ali posamezen segment leta, se prepove, saj se z evropsko zakonodajo ne bi smelo upravičevati kršitev pogodbe, niti za namene odškodnine.

Pripravljavec mnenja predlaga tudi omejitev čakanja pri zamudi na vzletni stezi na največ dve uri. V primeru skorajšnjega vzleta, tj. verjetnega vzleta v naslednjih pol ure, se čakalni čas lahko podaljša na več kot dve uri. V takih primerih morajo piloti presoditi položaj in sprejeti odločitev. Poleg tega pripravljavec mnenja pri zamudi največ treh ur predvideva tudi pravico do spremembe poti. Hkrati predlaga zgodnjo zagotovitev pomoči iz členov 8 in 9.

Odbor meni, da bi morali letalski prevozniki v primeru nekrivdnih zamud in odpovedi kriti stroške največ petih prenočitev v hotelu v znesku do 175 EUR na noč. Znesek, ki ga predlaga

Komisija, se zdi prenizek za nekatere namembne kraje, zlasti glede na potrebo po prenočitvi v bližini letališča zaradi morebitnega naslednjega leta.

V mnenju je v skladu s členom 12 Direktive 2013/11/EU o alternativnem reševanju potrošniških sporov predvideno, da bi moral biti rok za vložitev pritožb na splošno dve leti, da se zagotovijo enotni pogoji. Poleg tega zahteva obveznost za letalske prevoznike, naj izrecno opozarjajo na roke.

Seznam izrednih razmer iz Priloge 1:

V mnenju je bil spremenjen vrstni red razmer, ki veljajo za zavezujoče, da se razporedijo po načelu pomembnosti. Seznam vključuje tehnične napake, hkrati pa ga razširja tudi na področje varnostnih tveganj.

Pri delovnih sporih se poleg tega razlikuje med dejanskimi letalskimi prevozniki na eni strani in drugimi prevozniki ter izvajalci bistvenih storitev na drugi strani.

Zgolj pri slednjih se šteje, da lahko nastopijo izredne razmere.

Oba seznama bi morala biti glede izrednih razmer in razmer, ki to niso, neizčrpna, da se bosta v prihodnosti lahko prilagodila in v primerih, da določene razmere niso omenjene, ne bosta povzročala težav. Seznama sta že bila razširjena po odločitvah evropskih sodišč. Z delegiranimi akti se lahko prilagodita, ne pa tudi skrajšata.

Možnosti pritožbe:

Povratne informacije, ki jih dajo potniki, izdatno kažejo, da njihove zahteve in pritožbe niso zadovoljivo obravnavane. Letalska podjetja pogosto najprej poskušajo zavrniti zahteve, deloma na podlagi neobstoječih razlogov. Za takšne primere bi bilo treba uvesti sankcije. Da bi olajšali uveljavljanje, bi bilo treba zakonsko določiti tudi pravico do izčrpnih informacij o razlogih za zamudo oziroma odpoved leta ali spremembo voznega reda. V nasprotnem primeru ne bo dosežen cilj boljšega uveljavljanja pravic letalskih potnikov.

Uredba (ES) št. 2027/97:

Ker gre za uredbo EU, bi se moral kot valuta uporabljati euro. Posledično je zaradi jasnosti predlagano črtanje pojma „posebna pravica črpanja“ (SDR). Namesto tega so navedeni zaokroženi zneski, preračunani iz sedanje vrednosti omenjene SDR.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov poziva Odbor za promet in turizem kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Uredba (ES) št. 261/2004 se uporablja tudi za potnike, ki so zračni prevoz rezervirali kot del paketnega potovanja. Vendar je treba pojasniti, da potniki ne smejo kopičiti povezanih pravic, zlasti tistih na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih. Potniki bi morali imeti možnost izbrati, na podlagi katerega predpisa bodo uveljavljali zahteve, vendar ne bi smeli imeti pravice do kopičenja odškodnine za isto težavo na podlagi obeh pravnih aktov. Potnikov ne bi smelo skrbeti, kako si letalski prevozniki in organizatorji potovanj takšne zahteve dodelijo med seboj.

Predlog spremembe

(6) Uredba (ES) št. 261/2004 se uporablja tudi za potnike, ki so zračni prevoz rezervirali kot del paketnega potovanja. Vendar je treba pojasniti, da potniki ne smejo kopičiti povezanih pravic, zlasti tistih na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih, **tudi če je načeloma mogoče njihovo ločeno ali istočasno uveljavljanje**. Potniki bi morali imeti možnost izbrati, na podlagi katerega predpisa bodo uveljavljali zahteve, vendar ne bi smeli imeti pravice do kopičenja odškodnine za isto težavo na podlagi obeh pravnih aktov. Potnikov ne bi smelo skrbeti, kako si letalski prevozniki in organizatorji potovanj takšne zahteve dodelijo med seboj.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9a) Pojasniti bi bilo treba, da potnik v primeru, ko ne želi uporabiti dela potovanja, lahko to letalskemu prevozniku sporoči že pred predvidenim časom vzleta

in ne šele naknadno zgolj zaradi povračila dajatev.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe Uvodna izjava 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9b) Letalski prevozniki bi morali biti zavezani, da pri stornaciji s strani potnika brezplačno povrnejo davke, ki so že bili plačani.

Obrazložitev

Nekatere letalske družbe v teh primerih zaračunavajo – pogosto nesorazmerne – provizije za storitve. To je nedopustno. Dajatev, ki ni nastala, je treba v celoti povrniti. Kadar potnik ne izkoristi leta, ki ga je že plačal, bi moralo zadostovati plačilo „provizije za storitve“.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe Uvodna izjava 9 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9c) Če se potnik v okviru dogovora odloči za poznejši prevoz, morajo biti stroški prihoda in odhoda z letališča v primeru odpovedi leta v celoti povrnjeni. Sem spadajo stroški za javni prevoz, taksi ali parkirnino v parkirni hiši na letališču.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe Uvodna izjava 9 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9d) Potnikom je treba zagotoviti posebno

varstvo v primeru odpovedi leta zaradi insolventnosti letalskega prevoznika ali začasne prekinitve njegove dejavnosti zaradi preklica njegove operativne licence; od letalskih prevoznikov bi bilo treba zahtevati, da predložijo zadostno dokazilo o jamstvu za povračilo potnikom ali njihovo vrnitev na mesto odhoda.

Obrazložitev

Potnikom je treba zagotoviti ustrezno varstvo, če letalski prevoznik preneha izvajati dejavnost, tj. vračilo cene neuporabljenih vozovnic ali vrnitev na mesto odhoda, če so ostali v tujini. Letalskim prevoznikom je v zvezi s tem zagotovljen določen manevrski prostor (sredstva, zavarovanje itd.).

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Letališča in uporabniki letališč, kot so letalski prevozniki *in* družbe za zemeljsko oskrbo, bi morali sodelovati ter z zagotavljanjem oskrbe in spremembe poti zmanjšati učinek, ki ga imajo večkratne prekinitve letov na potnike. V ta namen bi morali za takšne primere pripraviti načrte ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in *sodelovati* pri oblikovanju takšnih načrtov.

Predlog spremembe

(10) Letališča in uporabniki letališč, kot so letalski prevozniki, družbe za zemeljsko oskrbo *in službe kontrole letenja*, bi morali sodelovati ter z zagotavljanjem oskrbe in spremembe poti zmanjšati učinek, ki ga imajo večkratne prekinitve letov na potnike. V ta namen bi morali za takšne primere pripraviti načrte ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in pri oblikovanju takšnih načrtov *sodelovati z evropskimi, nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi organi. Obstoječe načrte ukrepanja v nepredvidljivih razmerah bi bilo treba po potrebi ustrezno prilagoditi.*

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Uredba (ES) št. 261/2004 bi morala izrecno vključevati pravico do odškodnine za potnike, ki jih prizadene velika zamuda, v skladu s sodbo Sodišča Evropske unije v združenih zadevah C-402/07 in C-432/07 (Sturgeon). ***Hkrati bi bilo treba razširiti omejitve, nad katerimi zamude povzročijo nastanek pravice do odškodnine, tako da se upoštevajo finančne posledice na sektor in da se prepreči morebitno posledično povečanje pogostosti odpovedi letov.*** Za zagotovitev, da za državljane, ki potujejo znotraj EU, veljajo enaki pogoji glede odškodnin, bi morala biti omejitev enaka za vsa potovanja znotraj Unije, za potovanja v tretje države oziroma iz njih pa bi morala biti odvisna od dolžine poti, da se upoštevajo operativne težave, s katerimi se srečujejo letalski prevozniki ob obravnavanju zamud na oddaljenih letališčih.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe

Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11) Uredba (ES) št. 261/2004 bi morala izrecno vključevati pravico do odškodnine za potnike, ki jih prizadene velika zamuda, v skladu s sodbo Sodišča Evropske unije v združenih zadevah C-402/07 in C-432/07 (Sturgeon). Za zagotovitev, da za državljane, ki potujejo znotraj EU, veljajo enaki pogoji glede odškodnin, bi morala biti omejitev enaka za vsa potovanja znotraj Unije, za potovanja v tretje države oziroma iz njih pa bi morala biti odvisna od dolžine poti, da se upoštevajo operativne težave, s katerimi se srečujejo letalski prevozniki ob obravnavanju zamud na oddaljenih letališčih.

Predlog spremembe

(11a) Da bi upoštevali finančne posledice za letalski sektor tudi v sektorju nizkocenovnih letov, bi morala obstajati možnost, da se zahteva odškodnina v višini celotne plačane cene letalske vozovnice, vendar ta znesek ne bi smel biti višji od zneskov iz te uredbe. Ta cena letalske vozovnice bi morala zajemati ceno povratnega leta, vključno z vsemi dodatnimi stroški, na primer za prtljago. Odškodnino je mogoče zahtevati v višini, ki ustreza posameznemu zamujenemu letu. Pri zamujenem odhodnem in povratnem letu lahko potnik zahteva

dvojno odškodnino v višini celotne cene posamezne letalske vozovnice.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Za zagotovitev pravne gotovosti bi morala Uredba (ES) št. 261/2004 izrecno potrditi, da sprememba voznih redov letov na potnike vpliva podobno kot velike zamude in bi torej morala biti podlaga za nastanek podobnih pravic.

Predlog spremembe

(12) Za zagotovitev pravne varnosti bi morala Uredba (ES) št. 261/2004 izrecno potrditi, da sprememba voznih redov letov na potnike vpliva podobno kot velike zamude **in odpovedi** ter bi torej morala biti podlaga za nastanek podobnih pravic.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Izkazalo se je, da je izvajanje določenih pravic potnikov, zlasti pravice do nastanitve, v primeru določenih krajših prevozov nesorazmerno s prihodki letalskih prevoznikov. Leti, ki jih opravljajo majhna letala na kratkih razdaljah, bi torej morali biti oproščeni obveznosti plačila nastanitve, vendar bi moral prevoznik potniku še vedno pomagati pri iskanju takšne nastanitve.

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

V tozadevnem členu ni govora le o majhnih letalih, temveč tudi o linijah, krajših od 250 km. Če gost sredi noči obstane na letališču in nima možnosti takojšnjega nadaljevanja potovanja ali drugega prevoza, mu je treba dati na voljo prenočišče. Potrošnik nima vpliva na to, da gre za majhno letalo.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Za invalide, osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja in druge osebe s posebnimi potrebami, kot so otroci brez spremstva, nosečnice in osebe, ki potrebujejo posebno zdravstveno pomoč, je v primeru prekinitve leta morda težje urediti nastanitev. Zato se za te kategorije potnikov ne bi smele uporabljati omejitve v zvezi s pravico do nastanitve v primeru izrednih razmer *ali v zvezi z regionalnimi leti*.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Potnike bi bilo treba ne le pravilno obvestiti o pravicah v primeru prekinitve leta, ampak bi jih bilo treba tudi ustrezno obvestiti o *vzroku same prekinitve*, takoj ko *je ta informacija* na voljo. *To informacijo bi bilo treba zagotoviti* tudi, kadar potnik letalsko vozovnico pridobi prek posrednika s sedežem v Uniji.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Potnike bi bilo treba ne le pravilno obvestiti o pravicah v primeru prekinitve leta, ampak bi jih bilo treba tudi ustrezno

Predlog spremembe

(18) Za invalide, osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja in druge osebe s posebnimi potrebami, kot so otroci brez spremstva, nosečnice in osebe, ki potrebujejo posebno zdravstveno pomoč, je v primeru prekinitve leta morda težje urediti nastanitev. Zato se za te kategorije potnikov *nikakor* ne bi smele uporabljati omejitve v zvezi s pravico do nastanitve v primeru izrednih razmer.

Predlog spremembe

(20) Potnike bi bilo treba ne le pravilno obvestiti o pravicah v primeru *zamude, odpovedi ali* prekinitve leta *ali v primeru spremembe voznega reda*, ampak bi jih bilo treba tudi ustrezno obvestiti o *vzrokih*, takoj ko *so te informacije* na voljo. *Ta pravica bi morala biti zakonsko določena in izvršljiva s kaznimi, obstajati pa bi morala* tudi, kadar potnik letalsko vozovnico pridobi prek posrednika s sedežem v Uniji.

obvestiti o vzroku same prekinitve, takoj ko je ta informacija na voljo. To informacijo bi bilo treba zagotoviti tudi, kadar potnik letalsko vozovnico pridobi prek posrednika s sedežem v Uniji.

obvestiti o vzroku same prekinitve, takoj ko je ta informacija na voljo. To informacijo bi bilo treba zagotoviti tudi, kadar potnik letalsko vozovnico pridobi prek posrednika s sedežem v Uniji. **Potnike bi bilo treba obvestiti tudi o najenostavnejših in najhitrejših postopkih za vložitev zahtevkov in pritožb, ki jim omogočajo uveljavljanje pravic.**

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Za zagotovitev boljšega uveljavljanja pravic potnikov bi bilo treba natančneje opredeliti vlogo nacionalnih izvršilnih organov in jo jasno ločiti od obravnave posameznih pritožb potnikov.

Predlog spremembe

(21) Za zagotovitev boljšega uveljavljanja pravic potnikov bi bilo treba natančneje opredeliti vlogo nacionalnih izvršilnih organov in jo jasno ločiti od obravnave posameznih pritožb potnikov. **Pojasniti bi bilo treba tudi, da se v interesu evropskih potrošnikov ne sme preseči 90-dnevni rok za obravnavo pritožbe. Odgovornost za obravnavanje posameznih pritožb bi bilo treba jasno opredeliti, tako da bi se izognili primeru, da bi nacionalni izvršilni organi prepustili potnike samim sebi, namesto da bi pritožbo hitro obravnavali.**

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Potnike bi bilo treba ustrezno obvestiti o ustreznih postopkih vložitve zahtevkov in pritožb pri letalskih prevoznikih ter **jim v ustreznem roku posredovati** odgovor. Potniki bi morali imeti tudi možnost pritožbe zoper letalske prevoznike po zunajsodni poti. Ker pa je pravica do

Predlog spremembe

(22) Potnike bi bilo treba ustrezno obvestiti o ustreznih postopkih vložitve zahtevkov in pritožb pri letalskih prevoznikih ter **jih opozoriti na roke, ki veljajo za te postopke, zlasti roke iz člena 16a(2). V dveh mesecih od vložitve zahteve ali pritožbe bi morali potniki prejeti** odgovor. Potniki bi morali

učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem temeljna pravica, priznana v členu 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, navedeni ukrepi ne bi smeli preprečevati ali ovirati dostopa potnikov do sodišč.

imeti tudi možnost pritožbe zoper letalske prevoznike po zunajsodni poti. Ker pa je pravica do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem temeljna pravica, priznana v členu 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, navedeni ukrepi ne bi smeli preprečevati ali ovirati dostopa potnikov do sodišč. ***Za enostavno, hitro in stroškovno ugodno obravnavanje zahtev v sodnih in zunajsodnih postopkih bi bilo treba opozoriti zlasti na postopke spletnega in alternativnega reševanja sporov ter na evropski postopek v sporih majhne vrednosti.***

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Potnike bi bilo treba ustrezno obvestiti o ustreznih postopkih vložitve zahtevkov in pritožb pri letalskih prevoznikih ter jim v ustreznem roku posredovati odgovor. Potniki bi morali imeti tudi možnost pritožbe zoper letalske prevoznike po zunajsodni poti. Ker pa je pravica do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem temeljna pravica, priznana v členu 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, navedeni ukrepi ne bi smeli preprečevati ali ovirati dostopa potnikov do sodišč.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe Uvodna izjava 22 a (novo)

Predlog spremembe

(22) Potnike bi bilo treba ustrezno obvestiti o ustreznih postopkih vložitve zahtevkov in pritožb pri letalskih prevoznikih ter jim v ustreznem roku posredovati odgovor. Potniki bi morali imeti tudi možnost pritožbe zoper letalske prevoznike po zunajsodni poti. ***V ta namen jim je treba sporočiti naslove in kontaktne podatke vseh organov, pristojnih za izpolnjevanje ustreznih formalnosti v posameznih državah.*** Ker pa je pravica do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem temeljna pravica, priznana v členu 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, navedeni ukrepi ne bi smeli preprečevati ali ovirati dostopa potnikov do sodišč.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22a) Letalski prevozniki bi morali biti vključeni v sisteme reševanja sporov iz Direktive 2013/11/EU o alternativnem reševanju sporov.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Uvodna izjava 22 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22b) Za zagotovitev enotnih pogojev bi bilo treba pritožbe in zahteve v skladu s to uredbo vložiti v roku dveh let od nastanka zahteve, ki se šteje od dne začetka rezerviranega leta.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31) Zaradi kratkih rokov za vložitev pritožb za izgubljeno ali poškodovano prtljago ali prtljago, ki zamuja, bi morali letalski prevozniki dati potnikom možnost vložitve pritožbe z zagotovitvijo pritožbenega obrazca na letališču. Tak obrazec bi bil lahko tudi v obliki običajnega zapisnika o neprispeli prtljagi.

(31) Zaradi kratkih rokov za vložitev pritožb za izgubljeno ali poškodovano prtljago ali prtljago, ki zamuja, bi morali letalski prevozniki dati potnikom možnost vložitve pritožbe z zagotovitvijo pritožbenega obrazca na letališču ***v vseh uradnih jezikih EU***. Tak obrazec bi bil lahko tudi v obliki običajnega zapisnika o neprispeli prtljagi.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(33) Denarne omejitve iz Uredbe (ES) št. 2027/97 bi bilo treba spremeniti **tako**, da se upošteva gospodarski razvoj, **kot ga je v skladu s členom 24(2) Montrealske konvencije leta 2009 preučila Mednarodna organizacija civilnega letalstva.**

Predlog spremembe

(33) Denarne omejitve iz Uredbe (ES) št. 2027/97 bi bilo treba spremeniti z **izvedbenimi akti**, da se upošteva gospodarski razvoj.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Uvodna izjava 34 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(34a) Ta uredba bi se morala uporabljati tudi za gibraltarsko letališče.

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 1 – odstavek 3

Veljavno besedilo

Predlog spremembe

3. Uporaba te uredbe za gibraltarsko letališče se začasno prekine do začetka veljavnosti dogovorov iz Skupne izjave, ki sta jo podpisala zunanja ministra Kraljevine Španije in Združenega kraljestva dne 2. decembra 1987. Vladi Španije in Združenega kraljestva obvestita Svet o datumu začetka izvajanja dogovora.

črtano

Obrazložitev

Predlog Komisije iz uredbe iz leta 2004 ne izvzema določbe o začasni prekinitvi uporabe te uredbe za gibraltarsko letališče. Leta 2006 so Združeno kraljestvo, Španija in gibraltarska

vlada dosegli konstruktiven sporazum, ki je zagotovil vključitev gibraltarskega letališča na enotni letalski trg. Gibraltar je letališče v EU, zato je treba v skladu s Pogodbama vse ukrepe EU na področju letalstva razširiti na Gibraltar.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„organizator potovanja“ pomeni osebo v smislu člena 2(2) Direktive Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih;“;

Predlog spremembe

„organizator potovanja“ pomeni osebo, **ki, ne samo občasno, organizira turistične pakete in jih prodaja oziroma ponuja v prodajo ali neposredno ali preko turističnega agenta;**“;

Obrazložitev

Zaradi večje razumljivosti in prijaznosti do uporabnika je bolje opustiti različna sklicevanja in namesto tega jasno navesti ustrezne opredelite v tej uredbi.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) „prijava na let“ je čekiranje potnika, bodisi prek samega letalskega prevoznika, prek podjetja, ki opravlja čekiranje, ali spletno čekiranje;

Obrazložitev

V angleški različici je v členu 3(2) zaenkrat govora o „vkrcanju“ („boarding“), v nemški pa o „prijavi na let“ („Abfertigung“). To povzroča zmedo glede na navedeni čas 45 minut (gre torej za prijavo na let ali vkrcanje?).

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka c

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„osebe z zmanjšano zmožnostjo gibanja“ pomeni vse osebe, kot so opredeljene v členu 2(a) Uredbe (ES) št. 1107/2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu;“;

Predlog spremembe

„invalidna oseba“ ali „oseba z omejeno mobilnostjo“ je oseba, katere mobilnost pri uporabi prevoza je zmanjšana zaradi telesne invalidnosti (čutilne ali gibalne, stalne ali začasne), intelektualne nezmožnosti ali prizadetosti, ali drugega vzroka invalidnosti, ali starosti, in katere stanje zahteva primerno pozornost in prilagajanje storitve njenim posebnim potrebam, ki je na voljo vsem potnikom;“;

Obrazložitev

Zaradi večje razumljivosti in prijaznosti do uporabnika je boljše opustiti različna sklicevanja in namesto tega jasno navesti ustrezne opredelite v tej uredbi.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka d

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) v točki (l) se opredelitvi pojma „odpoved“ doda naslednji stavek:
„Let, pri katerem je letalo vzletelo, vendar je nato iz katerega koli razloga moralo pristati na letališču, ki ni namembno letališče, ali se vrniti na letališče odhoda, se šteje za odpovedan let;“;

Predlog spremembe

(d) v točki (l) se opredelitvi pojma „odpoved“ doda naslednji stavek:
„V zvezi s posledicami za letalske prevoznike in potnike se let, pri katerem je letalo vzletelo, vendar je nato iz katerega koli razloga moralo pristati na letališču, ki ni namembno letališče, ali se vrniti na letališče odhoda, šteje za odpovedan let;“;

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka m

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

'(m) ,izredne razmere' pomeni razmere, ki glede na značilnosti ali izvor niso neločljivo povezane z običajnim opravljanjem dejavnosti zadevnega letalskega prevoznika in jih ta ne opazi pri dejanskem nadzoru. Za namene te uredbe izredne razmere vključujejo razmere iz Priloge;

Predlog spremembe

„(m) ,izredne razmere' pomeni razmere, ki glede na značilnosti ali izvor niso neločljivo povezane z običajnim opravljanjem dejavnosti zadevnega letalskega prevoznika in jih ta ne opazi pri dejanskem nadzoru. Za namene te uredbe izredne razmere vključujejo razmere iz **neizčrpnega seznama iz Priloge 1. Na Komisijo se prenese pooblastilo, da prek delegiranega akta v skladu s členom 16d doda razmere k seznamu iz Priloge 1, ki se za namene te uredbe štejejo za izredne razmere;**

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka s

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„cena vozovnice' pomeni polno ceno vozovnice, ki vključuje letalsko prevoznino **ter** vse davke, prispevke, dodatne dajatve in pristojbine, plačane za neobvezne in obvezne storitve, ki jih vključuje vozovnica;

Predlog spremembe

„cena vozovnice' pomeni polno ceno vozovnice, ki vključuje letalsko prevoznino, vse davke, prispevke, dodatne dajatve in pristojbine, plačane za neobvezne in obvezne storitve, ki jih vključuje vozovnica **in veljajo za del poti, ki zajema zračni prevoz;**

Obrazložitev

Ta predlog spremembe pojasnjuje, da se „cena vozovnice“ nanaša le na storitve, povezane z zračnim prevozom (in ne na storitve, kot so rezervacije hotelov in najem avtomobilov).

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 – točka e

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 2 – točka w

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi“ pomeni ob odhodu čas, ko letalo stoji na tleh med **začetkom** vkrcavanja potnikov in časom vzleta, ali ob prihodu čas med pristankom letala in začetkom izkrcavanja potnikov;

Predlog spremembe

„zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi“ pomeni ob odhodu čas, ko letalo stoji na tleh med **koncem** vkrcavanja potnikov in časom vzleta, ali ob prihodu čas med pristankom letala in začetkom izkrcavanja potnikov;

Obrazložitev

Čas vkrcavanja ne sme vključevati zamude zaradi čakanja letala na vzletni stezi. Upoštevati je treba konec vkrcavanja.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka a

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) imajo potniki potrjeno rezervacijo na zadevnem letu in, razen v primeru odpovedi leta iz člena 5 in v primeru spremembe voznega reda iz člena 6, se želijo vkrcati;

kakor je določeno in ob navedenem času vnaprej in pisno (vključno v elektronski obliki) z letalskim prevoznikom, organizatorjem potovanja ali pooblaščenoto potovalno agencijo;

ali, če čas ni naveden,

najpozneje 45 minut pred časom odhoda po voznem redu; ali“

Predlog spremembe

(a) imajo potniki potrjeno rezervacijo na zadevnem letu in, razen v primeru odpovedi leta iz člena 5 in v primeru spremembe voznega reda iz člena 6, se želijo vkrcati **in jim je bila v ta namen izdana vozovnica**;

– kakor je določeno in ob navedenem času vnaprej in pisno (vključno v elektronski obliki) z letalskim prevoznikom, organizatorjem potovanja ali pooblaščenoto potovalno agencijo;

ali, če čas ni naveden,

– najpozneje 45 minut pred časom odhoda po voznem redu; ali“

Obrazložitev

Ni jasno, kaj naj bi pomenila „prijava na let“. S tem predlogom spremembe in predlagano novo opredelitvijo „prijave na let“ naj bi postalo jasno, da se to ne nanaša na dejansko vkrcavanje.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka -a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 1 – točka b

Veljavno besedilo

(b) potnike, ki odhajajo z letališča na ozemlju tretje države in so namenjeni na letališče na ozemlju države članice, za katero se Pogodba uporablja, razen če ti potniki prejmejo storitve ali odškodnino in pomoč v tej tretji državi, če je dejanski letalski prevoznik zadevnega leta iz Skupnosti.

Predlog spremembe

(b) potnike, ki odhajajo z letališča na ozemlju tretje države in so namenjeni na letališče na ozemlju države članice, za katero se Pogodba uporablja, razen če ti potniki prejmejo storitve ali odškodnino in pomoč v tej tretji državi, če je dejanski letalski prevoznik zadevnega leta iz Skupnosti ***ali če je bil let povratni let, rezerviran skupaj z ustreznim letom letalskega prevoznika iz Skupnosti z odhodom iz EU.***

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – točka c

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

'6. Ta uredba se uporablja tudi za potnike, ki potujejo v skladu s pogodbami o turističnem paketu, vendar ne vpliva na pravice potnikov iz Direktive Sveta 90/314/EGS. Potniki so upravičeni do vložitve zahtevkov na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS, vendar v zvezi z istimi dejstvi ne smejo kopičiti pravic na podlagi obeh pravnih aktov, če

Predlog spremembe

„6. Ta uredba se uporablja tudi za potnike, ki potujejo v skladu s pogodbami o turističnem paketu, vendar ne vpliva na pravice potnikov iz Direktive Sveta 90/314/EGS. Potniki so upravičeni do vložitve zahtevkov na podlagi te uredbe in Direktive Sveta 90/314/EGS ***ločeno ali sočasno***, vendar v zvezi z istimi dejstvi ne smejo kopičiti pravic na podlagi obeh

pravice ščitijo iste interese ali imajo isti cilj. Ta uredba se ne uporablja v primerih, kadar je paketno potovanje odpovedano ali odloženo zaradi drugih razlogov in ne zaradi odpovedi ali zamude leta.“;

pravnih aktov, če pravice ščitijo iste interese ali imajo isti cilj. Ta uredba se ne uporablja v primerih, kadar je paketno potovanje odpovedano ali odloženo zaradi drugih razlogov in ne zaradi odpovedi ali zamude leta.“;

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka a

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„3. Kadar je vkrcanje potnikom zavrnjeno proti njihovi volji, jim dejanski letalski prevoznik **takoj** izplača odškodnino v skladu s členom 7 in ponudi pomoč v skladu s členom 8. Kadar **potnik** v skladu s členom 8(1)(b) **izbere** spremembo poti takoj, ko je mogoče, **in kadar je čas odhoda vsaj dve uri po prvotnem času odhoda**, dejanski letalski prevoznik potniku ponudi pomoč v skladu s členom 9.“;

Predlog spremembe

„3. Kadar je vkrcanje **za let na namembni kraj ali povratni let** potnikom zavrnjeno proti njihovi volji, jim dejanski letalski prevoznik **čim prej** izplača odškodnino v skladu s členom 7 in ponudi pomoč v skladu s členom 8. Kadar **potniki** v skladu s členom 8(1)(b) **izberejo** spremembo poti takoj, ko je mogoče, dejanski letalski prevoznik potniku ponudi pomoč v skladu s členom 9.“;

Obrazložitev

Ne bi smelo biti pomembno, ali je potnik opravil let na namembni kraj ali ne. Ravno tako ni sprejemljivo, da se potniku pijača ponudi šele po dveh urah zamude.

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka a

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Kadar je vkrcanje potnikom zavrnjeno proti njihovi volji, jim dejanski letalski prevoznik takoj izplača odškodnino v

Predlog spremembe

Kadar je vkrcanje potnikom zavrnjeno proti njihovi volji, jim dejanski letalski prevoznik takoj **in brez nadaljnjih**

skladu s členom 7 in ponudi pomoč v skladu s členom 8. Kadar potnik v skladu s členom 8(1)(b) izbere spremembo poti takoj, ko je mogoče, in kadar je čas odhoda vsaj dve uri po prvotnem času odhoda, dejanski letalski prevoznik potniku ponudi pomoč v skladu s členom 9.“;

formalnosti izplača odškodnino v skladu s členom 7 in ponudi pomoč v skladu s členom 8. Kadar potnik v skladu s členom 8(1)(b) izbere spremembo poti takoj, ko je mogoče, in kadar je čas odhoda vsaj dve uri po prvotnem času odhoda, dejanski letalski prevoznik potniku ponudi pomoč v skladu s členom 9.“;

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Odstavki 1, 2 in 3 se uporabljajo tudi za povratne vozovnice, kadar je potniku zavrnjeno vkrcanje na povratni let z obrazložitvijo, da ni izkoristil vozovnice za let v namembni kraj ali *ni plačal dodatnih stroškov v ta namen.*

Predlog spremembe

4. Zavrnitev vkrcanja potniku na povratni let *ali nadaljnji povezovalni let z obrazložitvijo, da ni izkoristil vozovnice za let v namembni kraj ali **posamezen segment leta, se prepove.***

Obrazložitev

Vkrcanje na povratni let ali nadaljnji povezovalni let ne sme biti zavrnjeno z obrazložitvijo, da potnik ni izkoristil vozovnice za let v namembni kraj ali posamezen segment leta. To je bil namen, ki ga je pripravljavec mnenja želel doseči s predlogom spremembe 25.

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Odstavki 1, 2 in 3 se uporabljajo tudi za povratne vozovnice, kadar je potniku zavrnjeno vkrcanje na povratni let z obrazložitvijo, da ni izkoristil vozovnice za let v namembni kraj ali ni plačal dodatnih stroškov v ta namen.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Kadar potnik ali v njegovem imenu posrednik sporoči napako v zapisu imena enega ali več potnikov, za katere velja ista pogodba o prevozu, pri čemer bi takšna napaka lahko povzročila zavrnitev vkrcanja, letalski prevoznik to popravi najmanj 48 ur pred odhodom brez dodatnih stroškov za potnika ali posrednika, razen če mu to preprečuje nacionalna ali mednarodna zakonodaja.“;

Predlog spremembe

5. Kadar potnik ali v njegovem imenu posrednik sporoči napako v zapisu imena **ali naziva** enega ali več potnikov, za katere velja ista pogodba o prevozu, pri čemer bi takšna napaka lahko povzročila zavrnitev vkrcanja, letalski prevoznik to popravi najmanj 48 ur pred odhodom brez dodatnih stroškov za potnika ali posrednika, razen če mu to preprečuje nacionalna ali mednarodna zakonodaja.“;

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka a

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

'(a) zadevnim potnikom dejanski letalski prevoznik v primeru spremembe poti, ***kadar je utemeljeno pričakovani čas odhoda leta vsaj dve uri po načrtovanem odhodu odpovedanega leta***, zagotovi oskrbo iz člena 9; in“;

Predlog spremembe

„(a) zadevnim potnikom dejanski letalski prevoznik v primeru spremembe poti, zagotovi oskrbo iz člena 9; in“;

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 3

PE516.966v03-00

22/62

AD\1008880SL.doc

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Dejanski letalski prevoznik ni obvezan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če lahko dokaže, da so za odpoved leta krive izredne razmere in da se odpovedi ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom.“;

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka c

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

'5. Na letališčih, kjer letni promet v najmanj treh zaporednih letih ni manjši od treh milijonov potnikov, organ upravljanja letališča zagotovi, da se operacije letališča in uporabnikov letališč, zlasti letalskih prevoznikov in izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, usklajujejo prek ustreznega načrta ukrepanja v nepredvidljivih razmerah, ob upoštevanju možnih primerov več odpovedi in/ali zamud letov, ki lahko povzročijo, da številni potniki obtičijo na letališču, vključno s primeri insolventnosti letalskega prevoznika ali preklica operativne licence. Načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah se pripravi tako, da potnikom, ki obtičijo na letališču, zagotavlja ustrezne informacije in pomoč. Organ upravljanja letališča načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in njegove morebitne spremembe predloži nacionalnemu izvršilnemu organu iz člena 16. Na letališčih, ki ne dosegajo

Predlog spremembe

Dejanski letalski prevoznik ni obvezan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če lahko dokaže, da so za odpoved leta krive izredne razmere in da se odpovedi ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom. **Če letalski prevoznik ne predloži teh dokazov v pisni obliki, mora plačati odškodnino, povezano z zahtevkom potnika.**“;

Predlog spremembe

„5. Na letališčih **Unije**, kjer letni promet v najmanj treh zaporednih letih ni manjši od treh milijonov potnikov, organ upravljanja letališča zagotovi, da se operacije letališča in uporabnikov letališč, zlasti letalskih prevoznikov in izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, usklajujejo prek ustreznega načrta ukrepanja v nepredvidljivih razmerah, ob upoštevanju možnih primerov več odpovedi in/ali zamud letov, ki lahko povzročijo, da številni potniki obtičijo na letališču, vključno s primeri insolventnosti letalskega prevoznika ali preklica operativne licence. Načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah se pripravi tako, da potnikom, ki obtičijo na letališču, zagotavlja ustrezne informacije in pomoč. Organ upravljanja letališča načrt ukrepanja v nepredvidljivih razmerah in njegove morebitne spremembe predloži nacionalnemu izvršilnemu organu iz člena 16. Na letališčih, ki ne dosegajo

zgoraj navedenega praga, si organ upravljanja letališča na vse možne načine prizadeva usklajevati uporabnike letališča ter potnike, ki so obtičali v takšnih razmerah, obvešča in jim pomaga.“;

zgoraj navedenega praga, si organ upravljanja letališča na vse možne načine prizadeva usklajevati uporabnike letališča ter potnike, ki so obtičali v takšnih razmerah, obvešča in jim pomaga.“;

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – točka c a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 5 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) Doda se odstavek 5a:

„5a. V primeru odpovedi leta zaradi insolventnosti letalskega prevoznika aličasne prekinitve njegove dejavnosti imajo potniki pravico do povračila cene letalske vozovnice ali povratnega leta na izhodiščno mesto odhoda v skladu s členom 8(1)(a) ter pravico do oskrbe v skladu s členom 9. Letalski prevozniki zagotovijo dokazila o jamstvu za stroške povračila in vrnitve v domovino.“

Obrazložitev

V primeru odpovedi leta zaradi insolventnosti ali iz katerega koli drugega razloga morajo biti potniki zavarovani. K temu sodi tudi odvzem dovoljenja za opravljanje dejavnosti.

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Velika zamuda

Zamuda

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(a) in členu 9(2), **kadar je zamuda najmanj dve uri**; ter

Predlog spremembe

(i) pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(a) in členu 9(2); ter

Obrazložitev

Ni prav, da bi moral potnik najprej čakati dve uri, preden bi dobil kozarec vode.

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(ii) pomoč, opredeljeno v členu **9(1)(b) in 9(1)(c)**, kadar je zamuda najmanj **pet ur in vključuje eno ali več noči**; ter

Predlog spremembe

(ii) pomoč, opredeljeno v členu **8(1)**, kadar je zamuda najmanj **tri ure**.

Obrazložitev

Točki (ii) in (iii) bi morali biti navedeni v zamenjanem vrstnem redu.

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 1 – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(iii) pomoč, opredeljeno v členu **8(1)(a)**, kadar je zamuda najmanj **pet ur**.

Predlog spremembe

(iii) pomoč, opredeljeno v členu **9(1)(b) in 9(1)(c)**, kadar je zamuda najmanj **tri ure in vključuje eno ali več noči**; ter

Obrazložitev

Točki (ii) in (iii) bi morali biti navedeni v zamenjanem vrstnem redu.

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) **pet** ali več ur po času prihoda po voznem redu za vse poti znotraj **Skupnosti** in za poti v tretje države ali iz njih, dolge 3 500 km ali manj;

Predlog spremembe

(a) **tri** ali več ur po času prihoda po voznem redu za vse poti znotraj **Unije, vključno s čezmorskimi departmaji držav članic** in za poti v tretje države ali iz njih, dolge 3 500 km ali manj;

Obrazložitev

Najdaljši čas bi bilo treba določiti glede na veljavno sodno prakso. Ta določba bi morala veljati tudi za čezmorske departmaje, ki so del EU.

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **devet** ali več ur po času prihoda po voznem redu za poti v tretje države ali iz njih, daljše od 3 500 **in krajše od 6 000** km;

Predlog spremembe

(b) **pet** ali več ur po času prihoda po voznem redu za poti v tretje države ali iz njih, daljše od 3 500 km;

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**(c) dvanajst ali več ur po času prihoda po
voznem redu za poti v tretje države ali iz
njih, dolge 6 000 km ali več;**

črtano

Obrazložitev

Določita se največ dve različni skupini.

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Odstavek 2 se uporablja tudi, kadar dejanski letalski prevoznik spremeni čas odhoda in prihoda po voznem redu ter s tem povzroči zamudo glede na čas prihoda po prvotnem voznem redu, razen če je bil potnik o spremembi voznega reda obveščen več kot 15 dni pred časom odhoda po prvotnem voznem redu.

3. Odstavek 2 se uporablja tudi, kadar dejanski letalski prevoznik spremeni čas odhoda in prihoda po voznem redu ter s tem povzroči zamudo **ali prestavitev na zgodnejši čas** glede na čas prihoda po prvotnem voznem redu, razen če je bil potnik o spremembi voznega reda obveščen več kot 15 dni pred časom odhoda po prvotnem voznem redu.

Obrazložitev

Pomembna je tudi prestavitev na zgodnejši čas; če ta ni objavljena pravočasno, lahko potnik zamudi let.

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Dejanski letalski prevoznik ni dolžan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če

4. Dejanski letalski prevoznik ni dolžan plačati odškodnine v skladu s členom 7, če

lahko dokaže, da so za zamudo ali spremembo voznega reda krive izredne razmere in da se zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom.

lahko ***pisno*** dokaže, da so za zamudo ali spremembo voznega reda krive izredne razmere in da se zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi. Na takšne izredne razmere se je mogoče sklicevati samo, če vplivajo na zadevni let ali prejšnji let, opravljen z istim letalom. ***Potnik ima pravico do ustreznih informacij o takšnih izrednih razmerah, pri čemer so vključene tudi kazni.***

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 5

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. ***Kadar je zamuda*** zaradi čakanja letala na vzletni stezi ***daljša od ene ure***, dejanski letalski prevoznik ob upoštevanju varnostnih omejitev brezplačno zagotovi dostop do toaletnih prostorov in pitne vode, poskrbi za ustrezno ogrevanje ali hlajenje potniške kabine ter zagotovi, da je na voljo ustrezna zdravstvena oskrba, če je potrebna. Kadar zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi doseže največ ***pet ur***, se letalo vrne na izhod ali drugo ustrezno mesto za izkrcanje, kjer je potnikom dovoljeno izkrcanje in ponujena pomoč iz odstavka 1, razen če letalo svojega mesta na vzletni stezi ne more zapustiti iz razlogov, povezanih z varnostjo ali varovanjem.

Predlog spremembe

5. ***V primeru zamude*** zaradi čakanja letala na vzletni stezi dejanski letalski prevoznik ob upoštevanju varnostnih omejitev brezplačno zagotovi dostop do toaletnih prostorov in pitne vode, poskrbi za ustrezno ogrevanje ali hlajenje potniške kabine ter zagotovi, da je na voljo ustrezna zdravstvena oskrba, če je potrebna. Kadar zamuda zaradi čakanja letala na vzletni stezi doseže največ ***dve uri***, se letalo vrne na izhod ali drugo ustrezno mesto za izkrcanje, kjer je potnikom dovoljeno izkrcanje in ponujena pomoč iz odstavka 1, razen če letalo svojega mesta na vzletni stezi ne more zapustiti iz razlogov, povezanih z varnostjo ali varovanjem, ***ali v primeru skorajšnjega vzleta, tj. verjetnega vzleta v naslednjih pol ure.***

Obrazložitev

Ni jasno, zakaj bi morali potniki ostati v letalu do pet ur, če lahko čakajo tudi v tranzitnem območju na letališču.

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 6

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Kadar potnik zaradi zamude ali spremembe voznega reda prejšnjega leta zamudi povezovalni let, mu **dejanski** letalski prevoznik **naslednjega povezovalnega leta** s sedežem v Skupnosti ponudi:

Predlog spremembe

Kadar potnik zaradi zamude ali spremembe voznega reda prejšnjega leta zamudi povezovalni let, mu letalski prevoznik, **ki je odgovoren za zamudo**, s sedežem v Skupnosti ponudi:

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 6

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6a – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Kadar potnik zaradi zamude ali spremembe voznega reda prejšnjega leta zamudi povezovalni let, mu dejanski letalski prevoznik naslednjega povezovalnega leta s sedežem v Skupnosti ponudi:

Predlog spremembe

1. Kadar potnik zaradi zamude, **odpovedi** ali spremembe voznega reda prejšnjega leta zamudi povezovalni let, mu dejanski letalski prevoznik naslednjega povezovalnega leta s sedežem v Skupnosti ponudi:

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 6

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) pomoč, opredeljeno v **členu 9(1)(a)** in **členu 9(2)**, **kadar se čakalni čas potnika za povezovalni let podaljša za najmanj dve uri**; ter

Predlog spremembe

(i) pomoč, opredeljeno v **členu 9(1)(a)** in **členu 9(2)**; ter

Obrazložitev

Ni prav, da bi moral potnik najprej čakati dve uri, preden bi dobil kozarec vode.

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 6

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6a – odstavek 1 – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(iii) pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(b) in 9(1)(c), kadar je čas odhoda po voznem redu nadomestnega leta ali drugega prevoza, ponujenega v skladu s členom 8, vsaj **pet ur** po času odhoda zamujenega leta po voznem redu in zamuda vključuje eno ali več noči.

Predlog spremembe

(iii) pomoč, opredeljeno v členu 9(1)(b) in 9(1)(c), kadar je čas odhoda po voznem redu nadomestnega leta ali drugega prevoza, ponujenega v skladu s členom 8, vsaj **tri ure** po času odhoda zamujenega leta po voznem redu in zamuda vključuje eno ali več noči.

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 6

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar potnik zaradi zamude prejšnjega povezovalnega leta zamudi povezovalni let, ima v skladu s členom 6(2) pravico zahtevati odškodnino od letalskega prevoznika, ki je opravil zadevni prejšnji let in ima sedež v Skupnosti. V ta namen se zamuda izračuna glede na čas prihoda v končni namembni kraj po voznem redu.

Predlog spremembe

2. Kadar potnik zaradi zamude, **odpovedi ali spremembe voznega reda** prejšnjega povezovalnega leta zamudi povezovalni let, ima v skladu s členom 6(2) pravico zahtevati odškodnino od letalskega prevoznika, ki je opravil zadevni prejšnji let in ima sedež v Skupnosti. V ta namen se zamuda izračuna glede na čas prihoda v končni namembni kraj po voznem redu.

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka -a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004
Člen 7 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-a) v odstavku 1 se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„Pri sklicevanju na ta člen potniki za let z zamudo prejmejo odškodnino v višini celotne plačane cene letalske vozovnice, vendar največ v višini:“

Obrazložitev

Za nizkocenovne prevoznike so zneski povsem nesorazmerni. Odškodnina v višini 250 EUR za vozovnico s ceno 49 EUR bi bila negospodarna. Zato bi bilo treba omogočiti omejitev zahtevka na ceno vozovnice, pri čemer predstavljajo navedeni zneski zgornjo mejo. Vendar je izrecno mogoče, da se ta vsota pri zamujenem odhodnem in povratnem letu dvakrat povrne.

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka a

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) v odstavku 1 se *beseda „lete“* nadomesti s *„poti“*;

(a) v odstavku 1 se *točka (a)* nadomesti z *naslednjim:*

„(a) 250 EUR za vse poti znotraj EU, vključno s čezmorskimi departmaji, ter poti v tretje države ali iz njih do vključno 3 500 km;“

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka a a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) v odstavku 1 se točka (b) nadomesti z

naslednjim:

,(b) 600 EUR za vse poti v tretje države in iz njih, daljše od 3 500 km‘

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka a b (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) v odstavku 1 se črta točka (c).

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

'2. Kadar potnik izbere nadaljevanje potovanja v skladu s členom 8(1)(b), lahko pravica do odškodnine nastane samo enkrat med potovanjem v končni namembni kraj, tudi če med spremembo poti pride do nove odpovedi leta ali če potnik zamudi povezovalni let.

(Ne zadeva slovenske različice.)

Obrazložitev

(Obrazložitev ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Letalski prevoznik lahko s potnikom sklene prostovoljni dogovor, ki nadomešča določbe o odškodnini iz odstavka 1, če je ta dogovor potrjen z dokumentom, ki ga podpiše potnik in ki potnika opozarja na njegove pravice do odškodnine iz te uredbe.“;

Predlog spremembe

5. Letalski prevoznik lahko s potnikom sklene prostovoljni dogovor, ki nadomešča določbe o odškodnini iz odstavka 1, če je ta dogovor potrjen z dokumentom, ki ga podpiše potnik in ki potnika opozarja na njegove pravice do odškodnine iz te uredbe. **Tak dogovor je mogoče skleniti šele po tem, ko so dogodki, ki so pogoj za uveljavljanje pravic, zgodijo.**“;

Obrazložitev

Sicer bi se lahko zgodilo, da bi potniki že pri rezervaciji leta vnaprej dobili tak dokument v podpis.

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 8

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 1 – točka a – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) povračilom stroškov v sedmih dneh po vložitvi zahteve potnika na način iz člena 7(3) v višini cene leta, za tisti del ali tiste dele poti, ki niso bili opravljeni, in za tisti del ali tiste dele poti, ki so bili že opravljeni, če let ne služi več namenu glede na potnikov prvotni potovalni načrt, skupaj s, kadar je to potrebno,

Predlog spremembe

(a) povračilom stroškov v sedmih dneh po vložitvi zahteve potnika na način iz člena 7(3) v višini cene leta, za tisti del ali tiste dele poti, ki niso bili opravljeni, in za tisti del ali tiste dele poti, ki so bili že opravljeni, če let ne služi več namenu glede na potnikov prvotni potovalni načrt, skupaj s, kadar je to potrebno **in če potnik želi,**

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 8

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 1 – točka a – alineja 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

povratnim letom na izhodiščno mesto
odhoda takoj, ko je mogoče;

Predlog spremembe

povratnim letom na izhodiščno mesto
odhoda takoj, ko je mogoče, **ki ga
organizira odgovorni letalski prevoznik,**

Obrazložitev

Tak let mora organizirati odgovorni letalski prevoznik, to ni naloga potnika.

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 8

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Kadar potniki izberejo možnost iz
odstavka 1(b), imajo glede na
razpoložljivost pravico do spremembe poti
prek drugega letalskega prevoznika ali z
drugim prevoznim sredstvom, če dejanski
letalski prevoznik ne more zagotoviti
prevoza potnika na lastnih letih tako, da bi
potnik v končni namembni kraj prispel v
dvanaajstih urah po času prihoda po
voznem redu. Ne glede na člen 22(1)
Uredbe (ES) št. 1008/2008 drugi letalski
prevoznik ali ponudnik prevoza z drugim
prevoznim sredstvom pogodbenemu
prevozniku ne sme zaračunati cene, višje
od povprečne cene, ki so jo njegovi potniki
plačali za enakovredne storitve v zadnjih
treh mesecih.

Predlog spremembe

5. Kadar potniki izberejo možnost iz
odstavka 1(b), imajo glede na
razpoložljivost pravico do spremembe poti
prek drugega letalskega prevoznika ali z
drugim prevoznim sredstvom, če dejanski
letalski prevoznik ne more zagotoviti
prevoza potnika na lastnih letih tako, da bi
potnik v končni namembni kraj prispel v
treh urah po času prihoda po voznem redu.
Ne glede na člen 22(1) Uredbe (ES)
št. 1008/2008 drugi letalski prevoznik ali
ponudnik prevoza z drugim prevoznim
sredstvom pogodbenemu prevozniku ne
sme zaračunati cene, višje od povprečne
cene, ki so jo njegovi potniki plačali za
enakovredne storitve v zadnjih treh
mesecih.

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka a a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 2

(aa) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

2. Poleg tega se potnikom ponudi, da brezplačno opravijo dva telefonska klica ali pošljejo dve sporočili po faksu ali elektronski pošti.

Obrazložitev

Tu je treba spremeniti izvirni člen 9(2), ki ni bil vključen v prenovitev in v katerem je še naveden teleks. Teleks je danes zastarel in zato to ni več relevantno.

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„4. Če lahko dejanski letalski prevoznik dokaže, da so za odpoved leta, zamudo ali spremembo voznega reda krive izredne razmere in da se odpovedi leta, zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi, lahko skupne stroške nastanitve, zagotovljene v skladu z odstavkom 1(b), omeji na **100 EUR** na noč na potnika in na največ **tri** noči. Če se dejanski letalski prevoznik odloči uporabiti to omejitev, mora potnikom po navedenih **3** nočeh poleg veljavnih obveznosti obveščanja iz člena 14 posredovati še informacije o razpoložljivi nastanitvi.

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 5

Predlog spremembe

„4. Če lahko dejanski letalski prevoznik dokaže, da so za odpoved leta, zamudo ali spremembo voznega reda krive izredne razmere in da se odpovedi leta, zamudi ali spremembi voznega reda ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi, lahko skupne stroške nastanitve, zagotovljene v skladu z odstavkom 1(b), omeji na **175 EUR** na noč na potnika in na največ **pet** noči. Če se dejanski letalski prevoznik odloči uporabiti to omejitev, mora potnikom po navedenih **petih** nočeh poleg veljavnih obveznosti obveščanja iz člena 14 posredovati še informacije o razpoložljivi nastanitvi.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Obveznost zagotovitve nastanitve v skladu z odstavkom 1(b) se ne uporablja, kadar je dolžina leta 250 km ali manj in je predvideno, da bo let opravljen z letalom z največ 80 sedeži, razen v primeru povezovalnih letov. Če se dejanski letalski prevoznik odloči, da bo uporabil to izjemo, mora potnikom kljub temu posredovati informacije o razpoložljivi nastanitvi.

črtano

Obrazložitev

Ni jasno, zakaj bi bili oddaljenost in velikost letala pomembni. Potnik ne more vplivati na velikost letala. Tudi kratek let se lahko konča ponoči. To ne pomeni, da mora potnik zato prenočevati na stolu.

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Kadar potnik **na letališču odhoda** izbere povračilo stroškov v skladu s členom 8(1)(a) ali izbere spremembo poti na poznejši datum v skladu s členom 8(1)(c), potnik v zvezi z zadevnim letom nima drugih pravic glede oskrbe na podlagi člena 9(1).“;

6. Kadar potnik izbere povračilo stroškov v skladu s členom 8(1)(a) ali izbere spremembo poti na poznejši datum v skladu s členom 8(1)(c), potnik v zvezi z zadevnim letom nima drugih pravic glede oskrbe na podlagi člena 9(1). **Če ima potnik zaradi te odločitve dokazljivo stroške za prihod na letališče in odhod z njega, mu je treba te stroške za prihod na neizkoriščen let v celoti povrniti.**

Obrazložitev

Sem sodijo stroški prihoda in odhoda z avtobusom, vlakom ali taksijem ter parkirnine v parkirni hiši letališča, saj je te stroške mogoče dokazati.

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9 – točka b

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 9 – odstavek 7 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

7. Letalski prevoznik sme oskrbo prekiniti ali opustiti le, kadar bi nudenje in izvajanje oskrbe nedvomno še dodatno zakasnilo odhod.

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 11

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

„3. Dejanski letalski prevoznik ne uporablja omejitev iz člena 9(4) in 9(5), če je potnik oseba z zmanjšano zmožnostjo gibanja ali oseba, ki jo spremlja, otrok brez spremstva, nosečnica ali oseba, ki potrebuje posebno zdravstveno pomoč, **če je bil letalski prevoznik ali njegov zastopnik ali organizator potovanja o potrebi po pomoči obveščen vsaj 48 ur pred časom odhoda leta po voznem redu. Šteje se, da takšno obvestilo velja za celotno pot in povratno pot, če je bila za obe poti sklenjena pogodba z istim letalskim prevoznikom.**“;

„3. Dejanski letalski prevoznik ne uporablja omejitev iz člena 9(4) in 9(5), če je potnik oseba z zmanjšano zmožnostjo gibanja ali oseba, ki jo spremlja, otrok brez spremstva, nosečnica ali oseba, ki potrebuje posebno zdravstveno pomoč.“;

Obrazložitev

Obvestilo ne bi smelo biti pomembno, saj je treba tem skupinam vedno zagotoviti posebno zaščito.

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 11 a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 12(2) se spremeni:

,Ta uredba ne posega v pravice potnika do dodatne odškodnine. Odškodnina, odobrena na podlagi te uredbe, se ne sme vračunati v tak zahtevek za odškodnino.‘

Obrazložitev

Pri prvotni uredbi so bile možne različne razlage, kar je treba odpraviti. V zvezi s tem trenutno poteka postopek pred Sodiščem Evropske unije (zadeva X ZR/111/12).

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 12

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Kadar dejanski letalski prevoznik plača odškodnino ali izpolni druge obveznosti, ki so mu naložene na podlagi te uredbe, se nobena določba te uredbe ali nacionalne zakonodaje ne sme razlagati kot omejevalna za njegovo pravico, da **zahteva** odškodnino za stroške, nastale na podlagi te uredbe, od vsake tretje osebe, ki je prispevala k nastanku zahteve za odškodnino ali drugih obveznosti.“;

Kadar dejanski letalski prevoznik plača odškodnino ali izpolni druge obveznosti, ki so mu naložene na podlagi te uredbe, se nobena določba te uredbe ali nacionalne zakonodaje **ali splošnih pogodbenih pogojev** ne sme razlagati kot omejevalna za njegovo pravico, da **dobi** odškodnino za stroške, nastale na podlagi te uredbe, od vsake tretje osebe, ki je prispevala k nastanku zahteve za odškodnino ali drugih obveznosti.“;

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 13

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek -1 (novo)

Pred prvim odstavkom se vstavi:

„-1. Letalski prevozniki na vsakem letališču, kjer delujejo, zagotovijo navzočnost kontaktne osebe ali tretje strani po naročilu zadevnega letalskega prevoznika, ki bo potnikom posredovala potrebne informacije o njihovih pravicah, tudi o pritožbenih postopkih, jim pomagala in nemudoma ukrepala v primeru prekinitve leta ali izgubljene prtljage ali prtljage, ki zamuja.“

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 13

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Dejanski letalski prevoznik, ki zavrne vkrcanje ali odpove let, mora vsakemu prizadetemu potniku posredovati pisno obvestilo o pravilih za odškodnino in za pomoč v skladu s to uredbo, vključno z informacijami o morebitnih omejitvah v skladu s členom 9(4) in 9(5). Enako obvestilo mora posredovati vsakemu potniku, ki je prizadet zaradi najmanj dvourne zamude ali spremembe voznega reda. Prav tako je treba potnikom v pisni obliki posredovati podatke za navezavo stikov s pristojnimi organi za obravnavanje pritožb iz člena 16a.

Predlog spremembe

2. Dejanski letalski prevoznik, ki zavrne vkrcanje ali odpove let, mora vsakemu prizadetemu potniku ***takoj*** posredovati pisno obvestilo o pravilih za odškodnino in za pomoč v skladu s to uredbo, vključno z informacijami o morebitnih omejitvah v skladu s členom 9(4) in 9(5) ***ter z jasnim obvestilom o roku iz člena 16a(2) za uveljavljanje pravice***. Enako obvestilo mora posredovati vsakemu potniku, ki je prizadet zaradi najmanj dvourne zamude ali spremembe voznega reda. Prav tako je treba potnikom v pisni obliki posredovati podatke za navezavo stikov s pristojnimi organi za obravnavanje pritožb ***in nacionalnimi izvršilnimi organi*** iz člena 16a.

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 13

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. V primeru odpovedi ali zamude pri odhodu dejanski letalski prevoznik potnike o razmerah obvesti takoj, ko je mogoče, in v vsakem primeru najpozneje **30 minut po času** odhoda po voznem redu, o predvidenem času odhoda pa takoj, ko je ta informacija na voljo, **če je letalski prevoznik prejel podatke za navezavo stikov s potniki v skladu z odstavkoma 6 in 7, če je bila vozovnica pridobljena prek posrednika.**

Predlog spremembe

5. V primeru odpovedi ali zamude pri odhodu dejanski letalski prevoznik potnike o razmerah obvesti takoj, ko je mogoče, in v vsakem primeru najpozneje **do časa** odhoda po voznem redu, o predvidenem času odhoda pa takoj, ko je ta informacija na voljo.

Obrazložitev

Če bodo potniki obveščeni šele 30 minut po načrtovanem času odhoda, bodo do takrat že eno uro (čas vkrcanja) sedeli ob izhodu brez informacij. Informacije morajo prispeti prej. Potniki morajo biti obveščeni na kraju samem, ne prek kontaktnih podatkov. Nekateri potniki teh podatkov ne podajo, saj k temu niso obvezani. Poleg tega bodo nekateri potniki svoje mobilne telefone zaradi začetka vkrcavanja že izključili.

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 13

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Kadar potnik vozovnice ne pridobi neposredno pri dejanskem letalskem prevozniku, ampak prek posrednika s sedežem v Uniji, ta posrednik na podlagi izrecnega pisnega pooblastila potnika letalskemu prevozniku posreduje podatke za navezavo stikov s potnikom. To pooblastilo se lahko izda samo na podlagi potrditve. Letalski prevoznik lahko te

Predlog spremembe

6. Kadar potnik vozovnice ne pridobi neposredno pri dejanskem letalskem prevozniku, ampak prek posrednika s sedežem v Uniji, ta posrednik na podlagi izrecnega pisnega pooblastila potnika letalskemu prevozniku posreduje podatke za navezavo stikov s potnikom. To pooblastilo se lahko izda samo na podlagi potrditve. Letalski prevoznik lahko te

podatke za navezavo stikov uporablja izključno za namene izpolnjevanja obveznosti obveščanja iz **tega člena** in ne za namene oglaševanja ter podatke v **72 urah** po izpolnitvi pogodbe o prevozu izbriše. Obdelava in shranjevanje teh podatkov ter dostop do njih potekajo v skladu z Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takšnih podatkov.

podatke za navezavo stikov uporablja izključno za namene izpolnjevanja obveznosti obveščanja iz **te uredbe** in ne za namene oglaševanja ter podatke v **7 dneh** po izpolnitvi pogodbe o prevozu izbriše. Obdelava in shranjevanje teh podatkov ter dostop do njih potekajo v skladu z Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takšnih podatkov.

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ob rezervaciji letalski prevozniki potnikom posredujejo informacije o svojih postopkih obravnave zahtevkov in pritožb v zvezi s pravicami iz te uredbe ter o ustreznih naslovih za navezavo stikov, kamor lahko potniki pošljejo zahteve in pritožbe, tudi prek elektronskih komunikacijskih sredstev. Letalski prevoznik potnike obvesti tudi o organu ali organih, pristojnih za obravnavo pritožb potnikov.

Predlog spremembe

1. Ob rezervaciji letalski prevozniki potnikom posredujejo informacije o svojih postopkih obravnave zahtevkov in pritožb v zvezi s pravicami iz te uredbe ter o ustreznih naslovih za navezavo stikov, kamor lahko potniki pošljejo zahteve in pritožbe, tudi prek elektronskih komunikacijskih sredstev. Letalski prevoznik potnike obvesti tudi o organu ali organih, pristojnih za obravnavo pritožb potnikov, **in o roku iz člena 16a(2) za uveljavljanje pravice.**

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če želi potnik v zvezi s **svojimi** pravicami

Predlog spremembe

Če želi potnik v zvezi s pravicami,

iz te uredbe vložiti pritožbo zoper letalskega prevoznika, jo vloži v **treh** mesecih od dneva, **ko je bil let opravljen ali bi moral biti opravljen** po voznem redu. Letalski prevoznik v sedmih dneh od prejema pritožbe potniku potrdi **njen** prejem. Letalski prevoznik v dveh mesecih od prejema pritožbe potniku **posreduje** popoln odgovor.

določenimi v tej uredbi, vložiti **zahtevek ali** pritožbo zoper letalskega prevoznika, **ga oziroma** jo vloži v **šestih** mesecih od dneva **vzleta** po voznem redu v **pisni ali elektronski obliki**. **Če nastopi eden od primerov iz členov 4, 5 in 6**, letalski **prevozniki nemudoma obvestijo potnike o naslovu, na katerega je treba poslati pritožbo, kakor tudi, da je treba pritožbo poslati v pisni obliki v roku šestih mesecev**. Letalski prevoznik v sedmih dneh od prejema **zahtevka ali** pritožbe potniku potrdi prejem. Letalski prevoznik **je dolžan** v dveh mesecih od prejema pritožbe potniku **posredovati** popoln odgovor.

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6a – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Civilnopravni zahtevek zastara, če ni vložen na sodišče v dveh letih po svojem nastanku. Države članice zagotovijo, da strank, ki so se pri reševanju spora odločile za postopek pred nacionalnimi izvršilnimi organi ali organi za alternativno reševanje sporov v smislu Direktive 2013/11/EU z dne 21. maja 2013, katerega izid ni zavezujoč, iztek zastaralnega ali prekluzivnega roka med tem postopkom ne ovira pri tem, da v zvezi z istim sporom sprožijo sodni postopek. To ne posega v določbe o zastaralnih ali prekluzivnih rokih, ki jih vsebujejo mednarodni sporazumi, katerih pogodbenice so države članice.

Obrazložitev

Za zagotovitev enotnih pogojev in za poenostavitev za potrošnike bi morala tukaj veljati enotna pravila. Vsebina odstavka je enaka pred kratkim sprejeti direktivi o alternativnem

reševanju sporov.

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. V skladu z zadevno zakonodajo EU in nacionalno zakonodajo vsaka država članica določi nacionalni organ ali organe, pristojne za zunajsodno reševanje sporov med letalskimi prevozniki in potniki v zvezi s pravicami iz te uredbe.

Predlog spremembe

3. V skladu z zadevno zakonodajo EU in nacionalno zakonodajo vsaka država članica določi nacionalni organ ali organe, pristojne za zunajsodno reševanje sporov med letalskimi prevozniki in potniki (**zahtev**) v zvezi s pravicami iz te uredbe.

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 a – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pristojni organ v sedmih dneh od prejema pritožbe **potrdi** njen prejem in ustreznemu nacionalnemu izvršilnemu organu **pošlje** kopijo pritožbe. Pritožniku se končni odgovor posreduje v največ **treh mesecih** od prejema pritožbe. Nacionalnemu izvršilnemu organu se posreduje tudi kopija končnega odgovora.

Predlog spremembe

Pristojni organ **je dolžan** v sedmih dneh od prejema pritožbe **potrditi** njen prejem in ustreznemu nacionalnemu izvršilnemu organu **poslati** kopijo pritožbe. Pritožniku se končni odgovor posreduje v največ **90 dneh** od prejema pritožbe. Nacionalnemu izvršilnemu organu se posreduje tudi kopija končnega odgovora.

Obrazložitev

Tako bi odstavek uskladili z Direktivo 2013/11/EU o alternativnem reševanju sporov. Ta direktiva sicer predvideva podaljšanje 90-dnevnega roka, vendar le v zelo zapletenih izjemnih primerih. To so tehnično zelo zapleteni primeri, v katerih je treba izvesti kompleksne izračune, npr. pri sporih v zvezi z življenjskimi zavarovanji, ali pridobiti strokovno mnenje izvedenca. To se pri tu obravnavanih primerih ne bo zgodilo.

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16a – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6a. Zgoraj omenjeni nacionalni izvršilni organi ne vplivajo na pravico letalskih potnikov do sprožitve postopka pred civilnim sodiščem.

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe

Člen 1 a – odstavek 1 – točka 15

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 b – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo preuči primere, v katerih se pojavljajo razlike v uporabi in izvajanju katere koli določbe te uredbe, zlasti v zvezi z razlago izrednih razmer; Komisija za spodbujanje skupnega pristopa razloži določbe **Uredbe**. V ta namen lahko Komisija po posvetovanju z odborom iz člena 16c sprejme priporočilo.

4. Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo preuči primere, v katerih se pojavljajo razlike v uporabi in izvajanju katere koli določbe te uredbe, zlasti v zvezi z razlago izrednih razmer; Komisija za spodbujanje skupnega pristopa razloži določbe **uredbe prek delegiranega akta, ki bo ustrezno dopolnil Prilogo I**. V ta namen lahko Komisija po posvetovanju z odborom iz člena 16c sprejme priporočilo.

Obrazložitev

Tukaj mora postopek vključevati delegirani akt. Ta seznam tako ali tako ni izčrpen. Posledice za potrošnike/letalske potnike so nezanemarljive.

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka 15 a (novo)

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 16 d (novo)

„Člen 16d

Izvajanje pooblastil

- 1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.**
- 2. Pooblastilo iz člena 2(m) se prenese na Komisijo za nedoločen čas od začetka veljavnosti te uredbe.**
- 3. Pooblastilo iz člena 2(m) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem list Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.**
- 4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.**
- 5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 2(m), začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu, ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.“**

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 1

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

'2. Letalski prevoznik Skupnosti na letališču zagotovi obrazec pritožbe, s katerim lahko potniki takoj vložijo takšno pritožbo o poškodovani prtljagi ali prtljagi, ki zamuja. Takšen obrazec pritožbe, ki je lahko v obliki zapisnika o neprispeli prtljagi, letalski prevoznik na letališču sprejme kot prijavo škode v skladu s členom 31(2) Montrealske konvencije. Ta možnost ne vpliva na pravico potnika do prijave škode na drug način v rokih iz Montrealske konvencije.“;

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 2

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

'2. Brez poseganja v odstavek 1 predplačilo v primeru smrti **ne sme biti manjše od 18 096 SDR** na potnika **v protivrednosti v evrih**. Komisija je pooblaščen, da prek delegiranega akta v skladu s členom 6c ta znesek prilagodi ob upoštevanju odločitve Mednarodne organizacije civilnega letalstva v skladu s členom 24(2) Montrealske konvencije. Z vsako prilagoditvijo navedenega zneska se spremeni tudi ustrezn znesek v Prilogi.“;

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 4

Uredba (ES) št. 261/2004

Člen 6d – odstavek 1

Predlog spremembe

„2. Letalski prevoznik Skupnosti na letališču zagotovi obrazec pritožbe **v vseh uradnih jezikih EU**, s katerim lahko potniki takoj vložijo takšno pritožbo o poškodovani prtljagi ali prtljagi, ki zamuja. Takšen obrazec pritožbe, ki je lahko v obliki zapisnika o neprispeli prtljagi, letalski prevoznik na letališču sprejme kot prijavo škode v skladu s členom 31(2) Montrealske konvencije. Ta možnost ne vpliva na pravico potnika do prijave škode na drug način v rokih iz Montrealske konvencije.“;

Predlog spremembe

„2. Brez poseganja v odstavek 1 predplačilo **ni nižje od 20 000 EUR** na potnika v primeru smrti. Komisija je pooblaščen, da prek delegiranega akta v skladu s členom 6c ta znesek prilagodi ob upoštevanju odločitve Mednarodne organizacije civilnega letalstva v skladu s členom 24(2) Montrealske konvencije. Z vsako prilagoditvijo navedenega zneska se spremeni tudi ustrezn znesek v Prilogi.“;

1. **Čeprav** letalski prevozniki **uživajo popolno tržno svobodo določanja pogojev, pod katerimi dovolijo prevoz prtljage, ob rezervaciji** vozovnice in pri okencih za prijavo potnikov (vključno s samopostrežnimi avtomati za prijavo potnikov) jasno navedejo maksimalno dovoljeno prtljago, ki jo potniki smejo nesti s seboj na krov oziroma jo oddati, za vsak let, zajet v potnikovi rezervaciji, vključno z vsemi omejitvami glede števila kosov, ki bi se uporabljale v okviru določene maksimalne dovoljene prtljage. Kadar se za prtljago zahteva doplačilo, letalski prevozniki jasno navedejo podrobnosti teh doplačil **ob rezervaciji in, na zahtevo, na letališču.**

1. Letalski prevozniki **na začetku vsakega postopka rezervacije** vozovnice in pri okencih za prijavo potnikov (vključno s samopostrežnimi avtomati za prijavo potnikov) jasno navedejo maksimalno dovoljeno prtljago, ki jo potniki smejo nesti s seboj na krov oziroma jo oddati, za vsak let, zajet v potnikovi rezervaciji, vključno z vsemi omejitvami glede števila kosov, ki bi se uporabljale v okviru določene maksimalne dovoljene prtljage. Kadar se za prtljago zahteva doplačilo, letalski prevozniki jasno navedejo podrobnosti teh doplačil **na začetku vsakega postopka rezervacije vozovnice in na letališču.**

Dodatna doplačila morajo biti jasno in pregledno navedena in jih mora biti mogoče poravnati skupaj z dejansko rezervacijo vozovnice, ne glede na način rezervacije. Ta obveznost velja tudi za ponudnike, ki ponujajo lete v imenu letalskih prevoznikov. Dodatna doplačila so del celotne cene vozovnice.

Ta odstavek ne posega v pravice iz člena 8(2) in člena 22 Direktive 2011/83/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o pravicah potrošnikov.

Obrazložitev

Kot je bilo uvedeno že pri Uredbi 1008/2008, se tukaj še enkrat poudari obveza preglednosti cene pri začetku postopka rezervacije.

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 4

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6d – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Velikost enega kosa ročne prtljage je najmanj 55 cm x 40 cm x 20 cm, težak pa je lahko najmanj 6 kg.

Obrazložitev

Navedene vrednosti so najmanjše vrednosti letalskih prevoznikov, ki trenutno poslujejo. S temi najmanjšimi vrednostmi naj bi preprečili, da bi bila v prihodnosti uvedena dodatna doplačila za ročno prtljago, večjo od minimalnih vrednosti.

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 4

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6d – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Če je ročna prtljaga pred vkrcanjem na letalo ali pred vzletom letala s krova pretovorjena v prostor za tovor, mora biti potniku, ko ta zapušča letalo, izročena kot ročna prtljaga.

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 4

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6d – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

V člen 6d se vstavi naslednji odstavek 1a:

„3a. Potnikom se dovoli, da poleg maksimalne predpisane dovoljene ročne prtljage na krov brezplačno nesejo bistvene osebne predmete ali lastnino, vključno z blagom, ki ga kupijo na letališču, do 5 kg. Letalski prevoznik lahko zgornje predmete prevaža v trupu zrakoplova, če izredne razmere, povezane

z varnostnimi razlogi, in posebne značilnosti zrakoplova onemogočajo njihov prevoz v kabini. V teh primerih se dodatni stroški ne zaračunajo.“

Obrazložitev

Za določitev maksimalne dovoljene ročne prtljage bi bilo treba predvideti minimalni standard v smislu obsega in teže, da se letalskim potnikom zagotovi minimalna jasnost (glej predlog spremembe 73 pripravljavca mnenja); hkrati pa bi bilo treba za osebne predmete ali lastnino določiti največjo dovoljeno težo.

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 4

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6e – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Letalski prevoznik Skupnosti potniku dovoli prevoz glasbila v potniški kabini letala ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil ter tehničnih specifikacij in omejitev zadevnega letala. Glasbila se lahko prevažajo v kabini letala pod pogojem, da jih je mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen potniški sedež. Letalski prevoznik lahko določi, da je glasbilo del potnikove dovoljene ročne prtljage in se ne sme prevažati poleg te dovoljene ročne prtljage.

Predlog spremembe

1. Letalski prevoznik Skupnosti potniku **lahko** dovoli prevoz glasbila v potniški kabini letala ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil ter tehničnih specifikacij in omejitev zadevnega letala. Glasbila se lahko prevažajo v kabini letala pod pogojem, da jih je mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen potniški sedež. Letalski prevoznik lahko določi, da je glasbilo del potnikove dovoljene ročne prtljage in se ne sme prevažati poleg te dovoljene ročne prtljage.

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe

Člen 2 a – odstavek 1 – točka 4

Uredba (ES) št. 2027/97

Člen 6e – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar je glasbilo preveliko, da bi ga bilo mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen

Predlog spremembe

2. Kadar je glasbilo preveliko, da bi ga bilo mogoče varno shraniti v ustrezen prostor za prtljago v kabini ali pod ustrezen

potniški sedež, lahko letalski prevoznik zahteva plačilo dodatne prevoznine, če se takšno glasbilo prevaža kot ročna prtljaga na drugem sedežu. V primeru nakupa dodatnega sedeža si letalski prevoznik prizadeva, kolikor je to razumno mogoče, zagotoviti, da sta zadevni potnik in glasbilo na sosednjih sedežih. Na zahtevo se glasbilo ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil, prostorskih omejitev in tehničnih specifikacij zadevnega letala prevaža v ogrevanem delu kabine letala, kadar je ta na voljo. Letalski prevoznik v svojih pogojih jasno navede osnovo za prevoz glasbil in ustrezne pristojbine.“;

potniški sedež, lahko letalski prevoznik zahteva plačilo dodatne prevoznine, **ki mora biti oproščena vseh zadevnih letaliških taks**, če se takšno glasbilo prevaža kot ročna prtljaga na drugem sedežu. V primeru nakupa dodatnega sedeža si letalski prevoznik prizadeva, kolikor je to razumno mogoče, zagotoviti, da sta zadevni potnik in glasbilo na sosednjih sedežih. Na zahtevo se glasbilo ob upoštevanju veljavnih varnostnih pravil, prostorskih omejitev in tehničnih specifikacij zadevnega letala prevaža v ogrevanem delu kabine letala, kadar je ta na voljo. **Letalski prevozniki bi morali namestiti posebne nalepke na glasbila, da se zagotovi, da se z njimi ravna z zahtevano skrbnostjo.** Letalski prevoznik v svojih pogojih jasno navede osnovo za prevoz glasbil in ustrezne pristojbine.“;

Obrazložitev

Če je treba za instrument kupiti dodaten sedež, ga je treba oprostiti običajnih pristojbin, oziroma vsaj letaliških taks.

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Predlog spremembe

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.
Velja za vse lete in potovanja, katerih vzlet je po voznem redu predviden ob 00.00 tega dne ali kasneje.

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Naslednje razmere se štejejo za izredne:

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1a – zaporedje točk

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Naslednje razmere se **vedno obvezno** štejejo za izredne:

Predlog spremembe

iii.

i.

iv.

ii.

v.

vi.

vii.

Obrazložitev

Vrstni red bi moral slediti pomembnosti razlogov.

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

tehnične napake, ki niso neločljivo povezane z običajnim delovanjem letala, kot je odkritje napake med zadevnim letom, pri čemer takšna napaka preprečuje normalno nadaljevanje leta; **ali** skrita napaka, ki je nastala pri izdelavi in jo odkrije proizvajalec ali pristojni organ ter

Predlog spremembe

tehnične napake, ki niso neločljivo povezane z običajnim delovanjem letala, kot je odkritje napake med zadevnim letom, pri čemer takšna napaka preprečuje normalno nadaljevanje leta; **in** skrita napaka, ki je nastala pri izdelavi in jo odkrije proizvajalec ali pristojni organ ter

vpliva na varnost leta;

vpliva na varnost leta;

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 1 – točka ii a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

vojne, politični nemiri in izgredi, ki onemogočajo varno izvedbo leta;

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 1 – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

tveganja, povezana z varovanjem, sabotaza in teroristična dejanja, ki onemogočajo varno izvedbo leta;

vojna, konflikti, politična nestabilnost, tveganja, povezana z varovanjem, sabotaza in teroristična dejanja, ki onemogočajo varno izvedbo leta;

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka iv

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

smrtno nevarna tveganja za zdravje ali nujni zdravstveni primeri, ki zahtevajo prekinitev ali odmik od poti zadevnega leta;

iv. tveganja za zdravje ali nujni zdravstveni primeri, ki zahtevajo prekinitev ali odmik od poti zadevnega leta;

Obrazložitev

Ni jasno, kdo naj sodi, kdaj je tveganje za zdravje smrtno nevarno.

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 1 – točka vi a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

trčenje s ptičem;

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – odstavek 1 – točka vii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

vii. delovni spori pri ***dejanskem letalskem prevozniku ali*** izvajalcih bistvenih storitev, kot so letališča in izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa.

vii. delovni spori pri izvajalcih bistvenih storitev, kot so letališča in izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa.

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 1 – točka vii a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

uradni izpad radarja v zračnem prostoru in zaprtje letališča s strani upravnega organa letališča,

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

tehnične napake, ki **so neločljivo povezane z običajnim delovanjem letala, kot so napake, odkrite med rednim vzdrževanjem ali pregledom letala pred vzletom ali ki se pojavijo zaradi nepravilne izvedbe takšnega vzdrževanja ali pregleda pred vzletom; ter**

Predlog spremembe

tehnične napake, ki **jih v skladu s točko 1(ii) ni mogoče šteti za izredne;**

Obrazložitev

Tehnične napake so vedno na strani letalskega prevoznika, nikoli na strani letalskih potnikov. Če ne gre za tehnične napake zunaj običajnega delovanja letala, tj. skrite napake, ki so nastale pri izdelavi, upravičenje ne bi smelo biti mogoče.

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

nerazpoložljivost letalskega ali kabinskega osebja **(razen če je ta posledica delovnih sporov).**“

Predlog spremembe

nerazpoložljivost letalskega ali kabinskega osebja;

Obrazložitev

To tveganje nosi letalska družba, ki mora pravočasno organizirati nadomeščanje – na primer v primeru bolezni – ali uporabiti osebje v pripravljenosti.

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe

PE516.966v03-00

54/62

AD\1008880SL.doc

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

slabe vremenske razmere, če upravni organ letališča ni uradno zaprl zračnega prostora ali letališča;

Obrazložitev

Pogosto se letalske družbe pod pretvezo vremenskih razmer same odločijo, da ne bodo opravljale letov. Pri tem ne gre vedno za dejanske slabe vremenske razmere, ki bi onemogočale opravljanje letov.

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

nenadni začetek zime, saj je treba vzdrževati pripravljenost letala za let;

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

vse zamude zaradi zapletov pri prejšnjem letu;

Obrazložitev

V teh primerih imajo letalske družbe dovolj časa, da do naslednjega leta organizirajo nadomestni let in osebje. V tem primeru ne gre za tesnejšo časovno ali krajevno povezavo z

naslednjim letom. Sem sodijo tudi sabotaza prejšnjega leta, zdravstveni incidenti, prejšnja zaprtja zračnega prostora itd.

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

odstranjevanje prtljage brez lastnika iz trupa;

Obrazložitev

Taki primeri so verjetno posledica varnostne napake, ki pa ne sme obremeniti potnikov. Letalska družba lahko zahteva nadomestilo od odgovornih služb.

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

zaledenel motor, pomanjkanje sredstva za odstranjevanje ali preprečevanje nastajanja ledu;

Obrazložitev

Poskrbeti je treba za odstranjevanje ali preprečevanje nastajanja ledu. Letališče je odgovorno za to, da ima pozimi na voljo zadostno količino sredstva za odstranjevanje ali preprečevanje nastajanja letu, zlasti pri dolgotrajnih slabih vremenskih razmerah. Letalska družba ima v tem primeru pravico do nadomestila.

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe

PE516.966v03-00

56/62

AD\1008880SL.doc

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

poškodba letala na tleh s strani tretje osebe tik pred načrtovanim časom vzleta;

Obrazložitev

V tem primeru lahko letalska družba od tretje osebe zahteva nadomestilo. Pri tem letalskim potnikom, ki na nastale razmere niso imeli nobenega vpliva, ne sme biti odvzeta pravica.

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe

Priloga 1

Uredba (ES) št. 261/2004

Priloga 1 – točka 2 – točka ii g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

delovni spori pri dejanskem letalskem prevozniku;

Obrazložitev

Delovne spore pri dejanskem letalskem prevozniku je mogoče nadzorovati in preprečiti. Zato jih ni mogoče šteti za izredne razmere v smislu Uredbe. Drugače je pri delovnih sporih v drugih podjetjih.

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe

Priloga 2 –

Odstavek 2

Uredba (ES) št. 2027/97

Priloga 2 – naslov 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Za odgovornost v primeru poškodbe ali smrti potnika zaradi nesreče na krovu ali med kakršnim koli postopkom vkrcanja ali

Za odgovornost v primeru poškodbe ali smrti potnika zaradi nesreče na krovu ali med kakršnim koli postopkom vkrcanja ali

izkrcaanja finančne omejitve niso določene. Letalski prevoznik ne more izključiti ali omejiti svoje odgovornosti v primeru odškodninskih zahtevkov za škodo do **113 100 SDR (približna protivrednost v lokalni valuti)**. Za škodo, ki presega ta znesek, letalski prevoznik ni odgovoren, če dokaže, da škoda ni nastala zaradi malomarnosti ali po njegovi krivdi ali da je škoda nastala izključno zaradi malomarnosti ali krivde tretje osebe.

izkrcaanja finančne omejitve niso določene. Letalski prevoznik ne more izključiti ali omejiti svoje odgovornosti v primeru odškodninskih zahtevkov za škodo do **130 000 EUR**. Za škodo, ki presega ta znesek, letalski prevoznik ni odgovoren, če dokaže, da škoda ni nastala zaradi malomarnosti ali po njegovi krivdi ali da je škoda nastala izključno zaradi malomarnosti ali krivde tretje osebe.

Obrazložitev

To je uredba EU, v kateri ni treba nujno uporabljati SDR kot denarno enoto. Za potrošnike so zaokroženi zneski v eurih najbolj smiselni. Višina zneskov se lahko spremeni z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe

Priloga 2 – odstavek 3

Uredba (ES) št. 2027/97

Priloga 2 – naslov 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V primeru smrti ali poškodbe potnika mora letalski prevoznik v 15 dneh po identifikaciji osebe, ki je upravičena do odškodnine, izplačati predplačilo, ki je potrebno za kritje njenih takojšnjih ekonomskih potreb. V primeru smrti potnika predplačilo ne sme biti manjše **od 18 096 SDR (približna protivrednost v lokalni valuti)**.

Predlog spremembe

V primeru smrti ali poškodbe potnika mora letalski prevoznik v 15 dneh po identifikaciji osebe, ki je upravičena do odškodnine, izplačati predplačilo, ki je potrebno za kritje njenih takojšnjih ekonomskih potreb. V primeru smrti potnika predplačilo ne sme biti manjše **od 21 000 EUR**.

Obrazložitev

To je uredba EU, v kateri ni treba nujno uporabljati SDR kot denarno enoto. Za potrošnike so zaokroženi zneski v eurih najbolj smiselni. Višina zneskov se lahko spremeni z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe

Priloga 2 – odstavek 4

Uredba (ES) št. 2027/97

Priloga 2 – naslov 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V primeru zamude potnika je letalski prevoznik odgovoren za škodo, razen če je sprejel vse ustrezne ukrepe za preprečitev škode ali če sprejetje takšnih ukrepov ni bilo mogoče. Odgovornost za zamudo potnika je omejena na **4 694 SDR** (*približna protivrednost v lokalni valuti*).

Predlog spremembe

V primeru zamude potnika je letalski prevoznik odgovoren za škodo, razen če je sprejel vse ustrezne ukrepe za preprečitev škode ali če sprejetje takšnih ukrepov ni bilo mogoče. Odgovornost za zamudo potnika je omejena na **5 200 EUR**.

Obrazložitev

To je uredba EU, v kateri ni treba nujno uporabljati SDR kot denarno enoto. Za potrošnike so zaokroženi zneski v eurih najbolj smiselni. Višina zneskov se lahko spremeni z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe

Priloga 2 – odstavek 5

Uredba (ES) št. 2027/97

Priloga 2 – naslov 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V primeru izgube, poškodbe ali zamude prtljage je letalski prevoznik odgovoren za škodo do **1 113 SDR** (*približna protivrednost v lokalni valuti*), pri čemer omejitev odškodnine velja na potnika in ne na kos prijavljene prtljage, razen če se letalski prevoznik in potnik v posebni izjavi o interesu dogovorita o višji omejitvi. V primeru poškodbe ali izgube prtljage letalski prevoznik ni odgovoren, če je poškodba ali izguba posledica notranje napake ali kakovosti prtljage. V primeru zamude prtljage letalski prevoznik ni odgovoren, če je sprejel vse ustrezne ukrepe za preprečitev škode, ki je posledica

Predlog spremembe

Prtljaga po 15 dneh velja za izgubljeno. V primeru izgube, poškodbe ali zamude prtljage je letalski prevoznik odgovoren za škodo do **1 300 EUR**, pri čemer omejitve odškodnine velja na potnika in ne na kos prijavljene prtljage, razen če se letalski prevoznik in potnik v posebni izjavi o interesu dogovorita o višji omejitvi. V primeru poškodbe ali izgube prtljage letalski prevoznik ni odgovoren, če je poškodba ali izguba posledica notranje napake ali kakovosti prtljage. V primeru zamude prtljage letalski prevoznik ni odgovoren, če je sprejel vse ustrezne ukrepe za preprečitev škode, ki je posledica

zamude prtljage, ali če sprejetje takšnih ukrepov ni bilo mogoče. V primeru ročne prtljage, vključno z osebnimi predmeti, je letalski prevoznik odgovoren samo, če je škoda nastala po njegovi krivdi.

zamude prtljage, ali če sprejetje takšnih ukrepov ni bilo mogoče. V primeru ročne prtljage, vključno z osebnimi predmeti, je letalski prevoznik odgovoren samo, če je škoda nastala po njegovi krivdi.

Obrazložitev

To je uredba EU, v kateri ni treba nujno uporabljati SDR kot denarno enoto. Za potrošnike so zaokroženi zneski v eurih najbolj smiselni. Višina zneskov se lahko spremeni z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe

Priloga 2 – odstavek 6

Uredba (ES) št. 2027/97

Priloga 2 – naslov 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Potnik ima pravico do višje omejitve odgovornosti, če najpozneje ob prijavi na let vloži posebno izjavo in plača dodatni znesek, če je zahtevan. Takšen dodatni znesek temelji na tarifi, ki je odvisna od dodatnih stroškov prevoza in zavarovanja zadevne prtljage, ki presegajo omejitev odgovornosti **1 131 SDR**. Tarifa se da na voljo potnikom na njihovo zahtevo. Invalidnim potnikom in potnikom z zmanjšano zmožnostjo gibanja se sistematično ponudi brezplačna možnost, da podajo posebno izjavo o interesu za prevoz njihove opreme za gibanje.

Predlog spremembe

Potnik ima pravico do višje omejitve odgovornosti, če najpozneje ob prijavi na let vloži posebno izjavo in plača dodatni znesek, če je zahtevan. Takšen dodatni znesek temelji na tarifi, ki je odvisna od dodatnih stroškov prevoza in zavarovanja zadevne prtljage, ki presegajo omejitev odgovornosti **1 150 EUR**. Tarifa se da na voljo potnikom na njihovo zahtevo. Invalidnim potnikom in potnikom z zmanjšano zmožnostjo gibanja se sistematično ponudi brezplačna možnost, da podajo posebno izjavo o interesu za prevoz njihove opreme za gibanje.

Obrazložitev

To je uredba EU, v kateri ni treba nujno uporabljati SDR kot denarno enoto. Za potrošnike so zaokroženi zneski v eurih najbolj smiselni. Višina zneskov se lahko spremeni z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe

Priloga 2 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če je prtljaga poškodovana, izgubljena ali uničena ali če zamuja, mora potnik letalskemu prevozniku takoj poslati pisno pritožbo. V primeru poškodbe prtljage je rok za vložitev pritožbe **7 dni** in **v primeru zamude prtljage 21 dni**, v obeh primerih od datuma, ko mu je bila prtljaga dana na voljo. Da potniki ne bi zamudili teh rokov, jim mora letalski prevoznik omogočiti, da obrazec pritožbe izpolnijo na letališču. Takšen obrazec pritožbe, ki je lahko tudi zapisnik o neprispeli prtljagi, mora letalski prevoznik na letališču sprejeti kot pritožbo.

Predlog spremembe

Če je prtljaga poškodovana, izgubljena ali uničena ali če zamuja, mora potnik letalskemu prevozniku takoj poslati pisno pritožbo. V primeru poškodbe in zamude prtljage je rok za vložitev pritožbe **28 dni**, v obeh primerih od datuma, ko mu je bila prtljaga dana na voljo. Da potniki ne bi zamudili teh rokov, jim mora letalski prevoznik omogočiti, da obrazec pritožbe izpolnijo na letališču. Takšen obrazec pritožbe, ki je lahko tudi zapisnik o neprispeli prtljagi, mora letalski prevoznik na letališču **dati na voljo v vseh uradnih jezikih Unije in ga** sprejeti kot pritožbo.

POSTOPEK

Naslov	Sprememba Uredbe (ES) št. 261/2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter sprememba Uredbe (ES) št. 2027/97 o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage	
Referenčni dokumenti	COM(2013)0130 – C7-0066/2013– 2013/0072(COD))	
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	Odbor TRAN 16.4.2013	
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	Odbor IMCO 16.4.2013	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Hans-Peter Mayer 29.5.2013	
Obravnava v odboru	26.9.2013	4.11.2013
Datum sprejetja	5.11.2013	
Izid končnega glasovanja	+: –: 0:	35 0 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Preslav Borisov (Preslav Borissov), Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia de Campos, Cornelis de Jong, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Thomas Händel, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Emilie Turunen, Barbara Weiler, Kerstin Westphal	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Raffaele Baldassarre, Regina Bastos, Jürgen Creutzmann, María Irigoyen Pérez, Constance Le Grip, Emma McClarkin, Claudio Morganti, Silvana Rapti (Silvana Rapti)	
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Eva Ortiz Vilella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid	